Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/14)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED SOMOGYVÁMOS VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst" of „de minister"), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen"), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet") en wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet") een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet [1] met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder"), binnen negentig dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming"). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst, komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: twintig jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Somogy en Zala.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Alsóbogát	Somogy	Nagyrécse	Zala
Andocs	Somogy	Nagyszakácsi	Somogy
Bodrog	Somogy	Nemesdéd	Somogy

[1] Krachtens § 109, punten 3 en 5, van regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Bonnya	Somogy	Nemeskisfalud	Somogy
Böhönye	Somogy	Nemesvid	Somogy
Csákány	Somogy	Nikla	Somogy
Csombárd	Somogy	Orci	Somogy
Csömend	Somogy	Osztopán	Somogy
Ecseny	Somogy	Öreglak	Somogy
Edde	Somogy	Pálmajor	Somogy
Felsőmocsolád	Somogy	Pamuk	Somogy
Fiad	Somogy	Pat	Zala
Gadány	Somogy	Polány	Somogy
Galambok	Zala	Pusztakovácsi	Somogy
Gamás	Somogy	Ráksi	Somogy
Gyugy	Somogy	Somodor	Somogy
Hács	Somogy	Somogyaszaló	Somogy
Hetes	Somogy	Somogybabod	Somogy
Hosszúvíz	Somogy	Somogyfajsz	Somogy
Juta	Somogy	Somogygeszti	Somogy
Kaposfő	Somogy	Somogyjád	Somogy
Kaposmérő	Somogy	Somogysárd	Somogy
Kaposújlak	Somogy	Somogysimonyi	Somogy
Kaposvár	Somogy	Somogytúr	Somogy
Karád	Somogy	Somogyvámos	Somogy
Kelevíz	Somogy	Somogyvár	Somogy
Kisbárapáti	Somogy	Somogyzsitfa	Somogy
Kisberény	Somogy	Szentgáloskér	Somogy
Kiskorpád	Somogy	Szenyér	Somogy

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Lengyeltóti	Somogy	Szőkedencs	Somogy
Libickozma	Somogy	Tapsony	Somogy
Magyaratád	Somogy	Taszár	Somogy
Magyaregres	Somogy	Újvárfalva	Somogy
Marcali	Somogy	Varászló	Somogy
Mernye	Somogy	Várda	Somogy
Mesztegnyő	Somogy	Vése	Somogy
Mezőcsokonya	Somogy	Zalakomár	Zala
Miháld	Zala	Zalaszentjakab	Zala
Nagybajom	Somogy	Zimány	Somogy

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 m onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió") en/of op de website van het ministerie voor Nationale ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 1 279,738 km^2.

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale nettoconcessievergoeding: 351 000 000 HUF (driehonderdeenenvijftig miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, punten e) en i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap") indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió" („Concessies") onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele" §„Aanbestedingsmededelingen"), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code SOVCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 26 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen negentig dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I) Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

— de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);

— de geplande looptijd van het onderzoek;

— de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;

— de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;

— de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;

— het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II) Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

— de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;

— de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III) Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

— de aangeboden nettoconcessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;

— de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen negentig dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal zestig dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km^2. Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het burgerlijk wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

De minister